

LOS APELLIDOS DE LOS HERMANOS ELHUYAR

Está sin afirmar la auténtica y segura ortografía en los apellidos de los dos ilustres químicos logroñeses.

El más reciente investigador de sus obras, Profesor Arthur P. Witaker, (1) resume la cuestión en las siguientes líneas que componen la 2.^a de sus Notas marginales. «Ha habido grandes incertidumbres, alguna de ellas innecesaria, sobre el origen y primeros años de los hermanos Elhuyar y sobre la verdadera ortografía de su apellido que se ha escrito en forma diferente. (e) Elhuyar, Delhuyar, Luyart, Lhuyart. Esta incertidumbre se refleja en el más destacado trabajo español sobre el asunto, *Apuntes biográficos de D. Fausto de Elhuyar y de Zubice*, de Antonio de Gálvez-Cañero y Alzola (Madrid, 1933) que ha sido seguido por la labor de otros escritores como Arturo Arnáiz y Freg, *D. Fausto de Elhuyar y de Zubice*, en la Revista de Historia de América, n.º 6 (1939) pp. 75-96; y Clement G. Motten, *Mexican Silver and the Enlightenment* (Filadelfia, 1950) especialmente en las páginas 8-9 y 68, n.º 17. Mediante el uso de manuscritos, especialmente del Archivo de Indias y del Archivo General de Simancas, no consultados por Gálvez Cañero, he podido aclarar muchos puntos que él deja en la duda y corregir algunos errores de mi propio artículo *More About Fausto de Elhuyar*, en Revista de Historia de América, n.º 10 (1940) páginas 125-130, que se debieron a la excesiva confianza en el libro útil aunque no siempre digno de confianza *Apuntes para una Biblioteca española*, por Eugenio Maffei y Ramón Rúa Figueroa (dos vols., Madrid, 1871). Puesto que la mayoría de mis hallazgos se encuentran incluidos en el texto de este artículo, sólo dos puntos necesitan señalarse aquí: 1.º No hay duda que los hermanos Elhuyar nacieron en Logroño, España (Juan José, el 15 de Junio de 1754, y Fausto, el 11 de Octubre de 1755), si podemos confiar en sus partidas de bautismo que se publican en (Fausto) Galvez Cañero, op. cit., págs. 12-13, y (Juan José) en *Biografía de José Celestino Mutis* de A. Federico Gredilla (Madrid, 1911) págs. 151-52. 2.º Des-

(1) *Las misiones mineras de los Elhuyar*. Boletín de Historia y Antigüedades n.º 50 Bogotá 1953.

pués de 1783, Juan José y Fausto escribieron realmente su apellido en forma diferente, como «Delhuyar» y «de Elhuyar», respectivamente. Lo que resulta bastante curioso es que precisamente esta misma discrepancia existe en sus partidas de bautismo como se publican en los trabajos recientemente citados. Creyendo que sería mejor para los propósitos de este artículo usar una sola forma para nombrar a los dos hermanos, me he decidido en favor de «de Elhuyar» porque es mejor español, (Delhuyar es forma galicada) y porque es la forma que usa el hermano más conocido desde 1783 en adelante y es la que ambos hermanos usan en la página titular del libro en que anuncian su más importante logro: el tungsteno». Por cuanto pueda contribuir a este esclarecimiento reproduzco copias de sus partidas de bautismo que me facilita amablemente don José Zamora Mendoza, Canónigo-Archivero de esta Colegiata de la Redonda.

«JUAN JOSEPH DELHUYAR.—En veinte y quatro del mes de Junio de mil setecientos cincuenta y quatro años, yo el infrascripto rector y Cura de la Insigne Iglesia Colegial desta Ciudad de Logroño, bapticé y chrismé en la pila baptismal de ella a Juan Joseph, hijo legítimo de D. Juan Delhuyar, natural de Asparren en la probincia de Labourt, Diócesis de Bayona, y de D.^a Ursula Lubice, natural de San Juan de Lus, y vecinos desta dha de Logroño: Abuelos paternos Dn. Domingo Delhuyar y D.^a María Surrut, naturales y vecinos del referido Asparren. Abuelos maternos Dn. Pedro Lubice, natural de Castenau, en la Probinia de Biar y D.^a Juana Sarrasty, natural del referido San Juan de Lus y vecinos del dho San Juan de Lus; nació el niño (según declaración de sus Padres) el día quince del arriba expresado mes y año, a las cinco de la tarde; su Padrino fue Joseph Antonio Zabala y Olalde, vecino de esta referida de Logroño, a quien advertí la cognación espiritual que havia contraído, y lo firmé.—Dn. Fernando Ant^o de Castroviejo». (Lib. 8.^o, fol. 59)

«FAUSTO DELHUYAR.—En trece días del mes de Octubre de mil setecientos y cincuenta y cinco años; yo el infrascripto Rector y Cura de la Insigne Iglesia Colegial de esta Ziudad de Logroño, bapticé y chrismé en la pila baptismal de ella a Fausto, hijo legítimo de Dn. Juan Delhuyar natural de la villa de Hasparren, probincia de Labourt, en Navarra la vaxa, Diócesis de Bayona, y de D.^a Vrsula Lubice natural de San Juan de Lus, y vecinos desta dha de Logroño: Abuelos paternos Domingo Delhuyar y María Surrut, naturales y vecinos de la dha de Has-

parren: Abuelos maternos Dn. Pedro Lubice natural de Castenau de Rivera Bais, Diócesis de Auché, y de D.^a Joana Sarrasty natural del referido San Juan de Lus: nació el niño (según declaración de sus padres) el día once del expresado mes y año, a las nueve de la noche: su Padrino fue Joseph Antonio Zabala vecino de la Villa de Oyón, a quien advertí la cognación espiritual que había contraído, y lo firmé. — Dn. Fernando Ant^o de Castroviejo». (Lib. 8.^o, fol. 81 vto.)

Se declara en los actos de bautismo la forma galicada de que habla Witaker, sin duda por expresarlo así el padre Juan Delhuyar de origen vasco-francés. Pero surge nueva dificultad al estamparse el primer apellido materno con la aparición de un LUBICE que contradice los ZUBICE o SUBICE que escribieron todos los autores empleando bien el uno, bien el otro, aunque no ambos indistintamente.

¿ Error de audición o de transcripción ? Me proponía tratar de aclararlo cuando supe que el distinguido Sr. Canónigo-Archivero, arriba nombrado, tiene entre sus expertas manos el estudio de la vida en Logroño del padre de los hermanos Dn. Juan Delhuyar, que como es sabido desempeñó varios años el cargo de Cirujano municipal y estas sus diligencias podrían conducirle a llevar satisfactoria claridad en las cacareadas dudas sobre los apellidos ciertos de los hermanos Juan José y Fausto DELHUYAR.

En carta reciente, recibida de don Bernardo J. Caicedo, residente en Bogotá y trinieta de don Juan José, se declara que en el Archivo familiar se escribe siempre el segundo apellido como LUBICE. Dado el carácter ordenado y detallista del hermano mayor, que afirman cuantos trataron de su participación en el descubrimiento del *tungsteno*, y la coincidencia con las partidas de los bautismos, puede ya dejarse sentado definitivamente como auténtico el citado segundo apellido de LUBICE.

S. CENZANO

LUTOS EN LA RIOJA POR LA MUERTE DE FELIPE III

A las nueve de la mañana del día treinta y uno de marzo del año 1621, el rey Felipe III rindió su alma al Señor.

En el trance de su agonía, agobiado con el recuerdo de sus